



Ẹjòwọ ẹ dáhùn àwọn ìbéèrè inú Ìwé-Ìbéèrè yí. Ẹ dáhùn gbogbo ìbéèrè pátápátá làìku ní ònà tí yíó yé onísègùn yín, ìbásepé ójé pàtàkì fún ohun àyèwò yín tàbíkó.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig und für den Arzt verständlich, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Orúko • Name Ímeèlì • E-Mail
 ẹ ẹ ní ọkọ tàbí ìyàwó • Familienstand Tẹlifóònù / ẹròlélẹwó • Telefon/Handy
 Iṣẹ/ ibi ṣẹ • Beruf/Firma Ọmọ • Kinder

02. Ẹjòwọ ẹ ẹ àlàyé fífọ àti ẹdùn tí ẹnì lówólówó! • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

.....

.....

03. Àwọn àìsàn míràn wo lẹ ní (ẹwọ ìwé àkójọ)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

-
- Ọkàn • Herz Ìdádúró ẹjẹ sí inú ọpọlo • Schlaganfall Ìkímólẹ ẹjẹ gíga • Bluthochdruck Thrombosis • Thrombose
 Àtògbẹ • Zucker Tairodu • Schilddrüse ẹdòfóró • Lunge Ikọ-fée • Asthma
 Àiyà tútù • Bronchitis inúikùnàpòlúkù • Magen Òróro • Galle ẹdò-ki • Leber Jẹdòjẹdò • Hepatitis
 Ìfun inú • Darm • Hämorrhoiden Àiyà • Brust Inú • Gebärmutter Ere • Niere Àpò-itọ • Blase
 Itọ • Prostata Agbara ọgbon • Nerven Ẹran ara • Muskeln Egungun • Knochen
 Egungun ẹhìn • Wirbelsäule Oríke • Gelenke Àrùn oríke • Arthrose Lakuegbe • Rheuma
 Àwọ ara • Haut Ojú Augen Kókó ọlọyún • Tumor Itan ailer • Bestrahlung Chemotherapi • Chemotherapie

04. Àwọn ṣẹ-abẹ wo lẹ ti ẹ (ẹwọ ìwé àkójọ)? • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

-
- Ọkàn • Herz Tairodu • Schilddrüse ẹdòfóró • Lunge inúikùnàpòlúkù • Magen Òróro • Galle
 ẹdò-ki • Leber Ìfun inú • Darm Ìfikún ara • Blinddarm Ìròbo • Hämorrhoiden Àiyà • Brust
 Inú • Gebärmutter Inùkùró inú • Ausschabung Iṣẹ caesarean • Kaiserschnitt Ere • Niere Àpò-itọ • Blase
 Itọ • Prostata Egungun ẹhìn • Wirbelsäule Oríke • Gelenke Egungun • Knochen Àwọ ara • Haut

05. Àwọn ògùn wo ni ẹ n ló lówólówó? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

.....

.....

06. ẹ ẹ ní àwọn álẹjì kankan? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- Ògùn • Medikamente Oúnjẹ • Nahrungsmittel
 Pólìnì • Pollen Àwọn míràn • andere

07. Ẹ mahún ṣàbà ní... • Neigen Sie zu Àìrígbeyà • Verstopfung? Ìgbé gbuuru • Durchfall?

08. ẹ ẹ lóyún? • Sind Sie schwanger? Bẹ̀ẹ̀ni • ja Bẹ̀ẹ̀kọ • nein Bóyá • vielleicht

09. Ìwúwo ara • Körpergewicht kg Gíga ara • Körpergröße cm
 Àdánù ìwòn • Gewichtsverlust kg Ère ìwòn • Gewichtszunahme kg
 Láti ìgbàwo? • Seit wann?
10. sé ẹ mahún fa sigá tàbí mu kòkò tábà? • Rauchen Sie? Bí ìgbà mélòó? • Wie viel?
11. Bàwo ni ọ́tí tí ẹmahún mu ẹ pòtótó? • Wie viel Alkohol trinken Sie?
12. Àwọn àjésára wo lẹ ní? • Welche Impfungen haben Sie?
 Ìwé ìjẹrisí àjésára • Impfpass – Ìwé àtètè fura • Vorsorgeheft – Ẹ mu wá! • Bringen Sie es mit!
13. Sé àwọn ará ìdílẹ́ yín wà tí ọ ní àisàn àtọwọ-dọwọ, àisàn kókó-oláyún, tàbí àrùn-ẹjẹ (fún àpẹrẹ àtògbẹ)?
 Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
14. Àwọn míràn • Sonstiges

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.
 Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

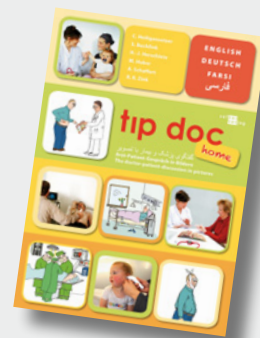
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 30 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with simple pictures and subtitles with translation
- cues, no long sentences:
 „tremble while resting“ - „tremble when moving“
- simple instructions: „flex muscles“ – „relax“
- extra page with FAQ, Numbers and times:
 „When? Since when? How strong?“
- bilingual detailed medical history questionnaire



tip doc

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern
The doctor-patient-discussion in pictures

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-2-4 Farsi-Englisch-Deutsch

